

48 - Secret! The True Nature of Project Triple D!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

What did you just say?

[00:03] ---

We weren't able to prevent Dragon
Drei's completion from happening.

[00:08] ---

But why didn't you tell us about this?

[00:11] ---

That's right, bal! Bal thought
we were friends, bal!

[00:14] ---

They did it for your sake, obviously.

[00:16] ---

That's right. Senior Tasuku wanted to let
you focus completely on the deciding round.

[00:21] ---

I get it. I'm fine about that now.

[00:24] ---

More importantly, check this out.

[00:26] ---

I was Buddyfighting with
Senior Aragami just now...

[00:29] ---

During the match, I had my Dragon Force
in my hand cards, and it evolved.

[00:34] ---

Yeah. Our Dragon Forces can evolve.

[00:38] ---

Me and Gaito have already evolved ours.

[00:40] ---

But we weren't enough to
overpower Kyoya's Dragon Drei.

[00:46] ---

Presumably, we can't counter Dragon Drei unless we have all three Dragon Forces evolved.

[00:55] ---

Could this be?

[00:56] ---

Our Dragon Forces...

[00:58] ---

Are resonating?!

[01:04] ---

It's flowing into Bal, bal!

[01:11] ---

Bal?

[01:12] ---

He's not in a Buddyfight, yet he turned into Balle Soleil!

[01:15] ---

Meow meow?

[01:16] ---

Bal!

[01:17] ---

What's happened to you, all of a sudden?

[01:19] ---

Bal!

[01:24] ---

So that's how it is, bal.

[01:27] ---

Bal understands everything now, bal.

[01:29] ---

Bal?

[01:35] ---

Hey, Bal!

[01:36] ---

Where are you going?

[01:38] ---

Bal!

[03:18] ---

Bal remembers everything, bal.

[03:21] ---

All of it. Everything.

[03:25] ---

Bal has to fight Azi Dahaka, bal.

[03:31] ---

But...

[03:33] ---

But...

[03:34] ---

If that happens, Bal will have to...

[03:37] ---

Gao...

[03:45] ---

Here we go...

[03:48] ---

Gao...

[03:50] ---

You had us worried.

[03:52] ---

Why'd you take off so suddenly?

[03:57] ---

Bal just remembered something from a long time ago, and started wembling with excitement, bal.

[04:02] ---

The phrase is usually
trembling with excitement.

[04:03] ---

B-Bal has heard it both ways, bal.

[04:07] ---

Looks like Bal's going to be okay.

[04:09] ---

Yeah.

[04:10] ---

I'm so relieved!

[04:11] ---

Let's leave them alone for now.

[04:13] ---

Good idea.

[04:15] ---

It's already late. Let's discuss
the future tomorrow.

[04:20] ---

All right.

[04:26] ---

Secret! The true nature
of Project Triple D!

[04:37] ---

Gao! How much longer
are you gonna sleep?

[04:41] ---

Noboru?

[04:42] ---

Baku.

[04:42] ---

Kuguru.

[04:44] ---

Come on, time to get up.

[04:46] ---

We're going to have a meeting.

[04:48] ---

Meeting?

[04:50] ---

Yesterday, Senior Aragami suddenly showed up,
and we couldn't have our meeting.

[04:54] ---

Oh! That's right!

[04:57] ---

Thanks to Senior Tasuku and Gaito,
we know what kind of card Dragon Drei is.

[05:03] ---

It's definitely an overpowered card,
but it's not impossible to counteract.

[05:07] ---

Are you serious?

[05:09] ---

Who do you think you're talking to?

[05:11] ---

I'm the great deck builder, Baku Omori.

[05:13] ---

Don't underestimate me!

[05:14] ---

Yeah! I'm counting on you.

[05:17] ---

The decks that you build
are always the best!

[05:20] ---

I'm volunteering to help you practice,
so you'd better be grateful.

[05:24] ---

Hey, shrimp dragon!

Time for you to wake up, too!

[05:27] ---

The pizza looks delicious, bal...

[05:31] ---

Huh?

[05:34] ---

This is bad!

Bal's still half-asleep!

[05:37] ---

What? Don't tell me that...

[05:39] ---

Noboru! Run!

[05:41] ---

I've got a bad feeling about this...

[05:43] ---

Time to eat pizza, bal...

[05:46] ---

Ow!

[05:47] ---

Hey! Gao!

Do something!

[05:54] ---

After losing at the World Championships...

[05:57] ---

When I was able to awaken the Dragon Force during that battle with Bigmachine...

[06:00] ---

What if that was part of Kyoya Gaen's plan, too?

[06:04] ---

Have I simply been manipulated by him all this time?

[06:08] ---

Hey, Gaito.

You're overthinking this.

[06:11] ---

Even if that was the case... so what?

[06:15] ---

No matter who gave it to you, your Dragon Force is a power that's all your own.

[06:19] ---

I started out as an artificial monster created by Kyoya.

[06:24] ---

But now...

I'm your Buddy.

[06:26] ---

I know.

[06:28] ---

I was just feeling unsure of myself.

[06:30] ---

We're heading to Gao and Bal's place now.

[06:35] ---

Dragon Drei has already been completed.

[06:38] ---

Kyoya Gaen is clearly planning on using it in the deciding round two months from now.

[06:43] ---

If we take Kyoya Gaen, currently

at Gaen Tower, into custody...

[06:47] ---

We can secure the Dragon Drei card!

[06:49] ---

It's not going to be that easy.

[06:51] ---

Kyoya Gaen has already been reinstated
as the head of Gaen Financial Group.

[06:56] ---

Unless we have definitive proof of
wrong-doing, we can't touch him.

[07:00] ---

So in the end, there isn't a thing
that the Buddy Police can do.

[07:05] ---

Tasuku, don't be so quick to give up.

[07:06] ---

We still have two months.

[07:08] ---

We just need to figure out a
countermeasure once more.

[07:11] ---

Jack has the right idea.

[07:13] ---

Tasuku, there must be something
that we can still do.

[07:17] ---

Let's work with the Buddy Police in Los Angeles and
think of a way to get the situation under control.

[07:23] ---

You're right.

[07:24] ---

And there's one more way
to block Dragon Drei.

[07:28] ---

Really? There's a way to block it?

[07:31] ---

Yeah.

[07:32] ---

At the Buddy Champion Deciding
Round two months from now...

[07:35] ---

Gao needs to win before Kyoya Gaen
has a chance to use Dragon Drei.

[07:41] ---

Rouga Aragami turned traitor on us...

[07:45] ---

And so I eliminated him.

[07:48] ---

You've overstepped your bounds.

[07:49] ---

Huh?

[07:51] ---

Leave me.

[07:51] ---

Y-Yes, sir!

[07:54] ---

I've given everything
for Project Triple D.

[07:58] ---

There's no way I could regret anything.

[08:01] ---

For the sake of the new
world that I desire...

[08:04] ---

I'd be willing to sacrifice anything.

[08:07] ---

Master Kyoya.

[08:09] ---

The requests for interviews
have been non-stop.

[08:13] ---

Do you seriously mean to accept them all?

[08:17] ---

Of course. After all, I'm trying to
become a deity to this world.

[08:23] ---

Then I'll make the necessary arrangements.

[08:28] ---

Becoming a deity, eh?

[08:31] ---

Is that the true goal of Project Triple D?

[08:36] ---

They'll find out in time.
And so will you.

[08:44] ---

So you keep secrets,
even from me.

[08:47] ---

Kyoya Gaen.
You're a cunning one.

[08:55] ---

Oh, aren't you Tasuku?

[08:57] ---

Welcome!

[08:58] ---

Gao, dear!

[09:00] ---

Tasuku is here!

[09:02] ---

Senior Tasuku!

[09:03] ---

Now, come on in!

[09:05] ---

Thank you for your hospitality.

[09:07] ---

Jack! Let's Buddyfight, bal!

[09:10] ---

Face me, Senior Tasuku!

[09:11] ---

What?

[09:12] ---

This is a new deck designed
to counter Dragon Drei!

[09:15] ---

Freshly built!

[09:17] ---

You already built a new deck?

[09:20] ---

That was fast.

[09:21] ---

Well, after seeing that incredible fight
yesterday, we just couldn't stay still!

[09:26] ---

I'd be happy to be your opponent,
if you'll have me.

[09:32] ---

Truly, my destiny is to feel
awkward about entering.

[09:35] ---

Gaito. This has nothing
to do with destiny.

[09:39] ---

Hide!

[09:40] ---

Why should we hide?

[09:41] ---

Shut up, Abygale!

[09:43] ---

Gaito?

[09:44] ---

Abygale, too!

[09:47] ---

You guys came to help me, too?

[09:48] ---

W-We just happened to be passing by!

[09:51] ---

Gaito. I know you're hiding your embarrassment, but this is too much.

[09:55] ---

Gao! Bal!

[09:57] ---

Those two have experienced Dragon Drei first-hand.

[09:59] ---

You couldn't ask for better opponents.

[10:02] ---

We'll hang back and think up an even better plan, so go out there and train as much as you want!

[10:07] ---

All right!

[10:08] ---

Bal will train and become even stronger, bal!

[10:20] ---

Bal! Attack the fighter!

[10:23] ---

Bal!

[10:26] ---

We're gonna really bring the pain!

[10:30] ---

...Is what I'd love to say, but my turn is over.

[10:34] ---

My turn!

[10:35] ---

Draw! Charge and draw!

[10:40] ---

I pay 2 gauge and...

[10:41] ---

Dragon Force!
Style of Justice!

[10:46] ---

Release!

[10:49] ---

So this is Senior Tasuku's evolved Dragon Force.

[10:53] ---

Here I come, Gao!

[10:54] ---

Black Dot, move to the center!

[10:57] ---

Can't move...

[10:59] ---

What?

[11:00] ---

Dragon Force,
Style of Justice.

[11:02] ---

If Jack is on my field,
and my center is clear...

[11:06] ---

It nullifies all abilities of all monsters
on my opponent's field!

[11:16] ---

Final Phase!

[11:19] ---

Impact Call!

[11:21] ---

I pay 3 gauge and transform Jackknife...

[11:23] ---

Into an Impact Monster!

[11:27] ---

Galactical...

[11:30] ---

Punisher!

[11:43] ---

Thank you very much!

[11:45] ---

Senior Tasuku!

[11:47] ---

One more round, please!

[11:50] ---

One more, bal!

[11:52] ---

What are you talking about?

[11:54] ---

Tasuku Ryuenji isn't your only opponent.

[11:57] ---

It's our turn next.

[11:59] ---

Oh yeah, that's right.

[12:01] ---

I'm looking forward to
working with you, Gaito!

[12:03] ---

Come at me with everything you've got.

[12:05] ---

Gao Mikado.

[12:09] ---

I pay 2 gauge and call to the right!

[12:13] ---

Super Sun Dragon!

[12:15] ---

Balle Soleil!

[12:18] ---

Bal will try his super-best, bal!

[12:20] ---

Right now, Balle Soleil
has a critical of 3.

[12:23] ---

And he'll come at us with
a Double Attack, too.

[12:25] ---

I know. Don't worry. I'll survive!

[12:30] ---

Prepare to meet your doom, bal.

[12:32] ---

Balle Soul Blade!

[12:36] ---

Double Attack!

[12:38] ---

This will finish you, bal!

[12:43] ---

Gao wins, bal.

[12:46] ---

No. Gaito told me not to worry.

[12:50] ---

That means...

[12:53] ---

I pay 2 gauge, and...

[12:55] ---

I discard one hand card and release
Dragon Force, Style of Retaliation!

[13:00] ---

I revive with 1 life.

[13:03] ---

8000 power.

[13:05] ---

A critical of 3!

[13:08] ---

So this is Gaito's evolved Dragon Force.

[13:11] ---

And when released, my Dragon Force's effect lets me destroy Balle Soleil.

[13:16] ---

Bal!

[13:18] ---

Soulguard!

[13:21] ---

Revived, bal!

[13:22] ---

I'm not done yet!

[13:23] ---

I destroy five cards from your deck.

[13:29] ---

My turn is over.

[13:31] ---

My turn.

[13:33] ---

Draw.

[13:34] ---

Charge and draw.

[13:36] ---

Abygale. Attack the fighter.

[13:39] ---

Gale Thruster!

[13:43] ---

Take this, Gao Mikado!

[13:45] ---

I cast! Blue Dragon Shield!

[13:47] ---

Final Phase!

[13:49] ---

This is bad, bal!

[13:51] ---

Impact Call to the right!

[13:53] ---

I pay 4 gauge and transform Abygale...

[13:55] ---

Into an Impact Monster!

[14:00] ---

All cards on the field have their abilities nullified, and are destroyed.

[14:06] ---

And if there are over twenty cards in your drop zone, Abygale gains Triple Attack.

[14:12] ---

Now, count them.

[14:14] ---

How many cards are in your drop zone?

[14:17] ---

...Twenty one cards.

[14:19] ---

I will destroy all!

[14:25] ---

For the sake of our victory!

[14:31] ---

Last! Death!

[14:33] ---

Violence!

[14:46] ---

Couldn't even win once, bal.

[14:48] ---

What's going on, Gao? Bal!

[14:51] ---

What's the point of losing to us over and over again?

[14:53] ---

I just couldn't draw my Dragon Force at the right time.

[14:56] ---

Couldn't release it at all, bal.

[14:59] ---

How pathetic! If you can't do it in a match with us...

[15:02] ---

You won't be able to do it in the Buddy Champion Deciding Round, either!

[15:08] ---

Gaito is right. Kyoya Gaen is stronger than this.

[15:12] ---

The way you're fighting right now...

[15:14] ---

You definitely can't beat him.

[15:17] ---

I never expected this result from a deck designed to counteract Dragon Drei.

[15:22] ---

Becoming Buddy Champion is beyond impossible for them.

[15:25] ---

That's not true, bal!

[15:28] ---

Bal?

[15:30] ---

Kitten Shirt taught Bal, bal.

[15:34] ---

Buddy Champion...

[15:37] ---

It's a title that's given to the person who loves
Buddyfight more than anyone else in the world.

[15:42] ---

Bal believes that Bal and Gao are
the ones who love Buddyfight

[15:45] ---

more than anyone
in the entire world, bal!

[15:47] ---

Bal...

[15:49] ---

That's why we can become
Buddy Champion for sure, bal!

[15:53] ---

That's why we can beat Kyoya
and Lots-of-Faces, bal!

[15:57] ---

That's right. You're
absolutely right, bal.

[15:59] ---

Bal!

[16:00] ---

But we can't do it the way
we're playing right now.

[16:03] ---

Bal?

[16:04] ---

We need to learn to love
Buddyfight even more!

[16:08] ---

So we can say with pride that we love
Buddyfight more than anyone else in the world!

[16:13] ---

Bal understands, bal!

[16:15] ---

But how can we learn to love
Buddyfight even more, bal?

[16:20] ---

It's obvious, isn't it?
Training!

[16:23] ---

For the two months until the Buddy Champion

Deciding Round, we're going to train hard!

[16:27] ---

Train hard, bal!

[16:29] ---

We'll help, of course.

[16:32] ---

Right?

[16:33] ---

When I've got time.

[16:35] ---

I'm grateful!

[16:36] ---

Now that that's decided...

[16:38] ---

Continue training, bal!

[16:40] ---

Let's go home!

[16:41] ---

Bal?

[16:43] ---

We're going to fine-tune this
deck to make it the best ever!

[16:46] ---

Bal understands, bal!

[16:49] ---

See you, Senior Tasuku! Gaito!

[16:51] ---

Jack! Abygale!

Bye-bye, bal!

[16:54] ---

Race you home, bal.

[16:55] ---

Huh? Hey! Wait!

[16:58] ---

How can they be so happy?

[17:00] ---

But I think that's one
of their best qualities.

[17:03] ---

Th-This isn't fair!

[17:07] ---

Defeating Dragon Drei...

[17:09] ---

Means he'd have to chip
away at a total of 25 life.

[17:12] ---

25 life, huh.

[17:15] ---

When you stop and think about it,
that's a really big number.

[17:18] ---

The question is how he can efficiently,
and quickly, chip away at that.

[17:23] ---

Sounds like Gao and Bal have come home.

[17:26] ---

Baku!

[17:29] ---

Bal wins first place, bal!

[17:35] ---

It was really hard to draw my
Dragon Force card with this deck.

[17:38] ---

Actually, I thought up another deck
that I'd like you to test out.

[17:42] ---

Great!

[17:43] ---

It's all thanks to Kitten Shirt, bal!

[17:45] ---

What are you talking about?

[17:46] ---

And for the record,
it's not a kitten, it's a tiger.

[17:50] ---

What's this?

[17:53] ---

This is a triple card!

[17:56] ---

And it came out of little Bal's shell?

[17:58] ---

Looks like another card was born, bal.

[18:01] ---

For the next battle against Lots-of-Faces!

[18:05] ---

Let me see that for a second.

[18:07] ---

Sure.

[18:08] ---

Sun Deity's Choice, huh.

[18:10] ---

Looks like an interesting card!

[18:39] ---

A countermeasure

against Azi Dahaka?

[18:42] ---

If he shows up, our monsters all get taken out.
Even Balle Soleil would be defeated.

[18:48] ---

Your usual Dragon Shields can
only block an attack once.

[18:53] ---

So if your opponent has
enough life, it's pointless.

[18:57] ---

But Dragon Shields aren't the only
defensive card you've got.

[19:00] ---

If you can't block an attack,
you just need to prevent it!

[19:04] ---

What do we do, bal?

[19:05] ---

You use this!

[19:07] ---

Stout Arm of the Sun, huh?

[19:11] ---

It's true, we could use that
to turn the attack around!

[19:13] ---

But I can't use Stout Arm of the Sun
unless the opponent's center is open.

[19:18] ---

But Balle Soleil has the ability to destroy the
opponent's center monster as many times as necessary.

[19:24] ---

That's why, as long as Balle Soleil is on the field,
Kyoya can't recklessly call monsters to the center.

[19:29] ---

In other words, he'll think that
Azi Dahaka Daeva...

[19:31] ---

Can't be called by him!

[19:34] ---

-I get it!
-Bal gets it, bal!

[19:36] ---

Th-That's amazing!

[19:38] ---

Gao and Bal will defeat
the great Kyoya Gaen!

[19:42] ---

Yeah!

[19:43] ---

We'll become Buddy Champions, bal!

[19:45] ---

Try your best!

[19:46] ---

You'd better win!

[19:50] ---

I pay 2 gauge and...

[19:53] ---

Dragon Force!

[19:56] ---

Style of Impact!

[19:59] ---

Release!

[20:04] ---

Here I go, Senior Tasuku!

[20:10] ---

Final Phase!

[20:13] ---

Dragon Force, Style of Impact can attack
one more time during Final Phase!

[20:18] ---

And its critical is 4!

[20:30] ---

All right! Thank you very much!

[20:33] ---

Thank you very much, bal!

[20:36] ---

That was spectacular, Gao.

[20:38] ---

Tomorrow's the big day.

[20:40] ---

I've done everything I can.

[20:44] ---

All that's left is to fight with
everything I've got!

[20:50] ---

Bal. You seem a little subdued.

[20:51] ---

What?

[20:52] ---

Th-That's not true, bal. Bal thinks he loves
Buddyfight even more than he did before, bal!

[21:01] ---

That's...

[21:02] ---

Could it be?

[21:03] ---

Bal's new...

[21:04] ---

Impact Monster card?

[21:08] ---

Bal? Is this...

[21:17] ---

Tomorrow, we'll arrive in Los Angeles.

[21:19] ---

The day after tomorrow, at
the World Buddy Stadium...

[21:22] ---

The Buddy Champion
Deciding Round will begin.

[21:25] ---

But it sure is generous of them to send not just your
family, but your companions to America for free!

[21:33] ---

That's for sure.

[21:35] ---

Did Kitten Shirt come to see us off, bal?

[21:38] ---

I keep telling you, it's a tiger!

[21:40] ---

And I'm not seeing you off, I'm going too!

[21:42] ---

To America!

[21:46] ---

I hope you don't mind if we
cheer you on in America, too.

[21:50] ---

Please.

[21:51] ---

Of course!

[21:52] ---

With Tasuku and Jack with us, we'll
have the strength of a hundred, bal!

[21:57] ---

It's my destiny to find it difficult
to bring up certain topics.

[22:00] ---

Gaito. This has nothing
to do with destiny.

[22:03] ---

Besides, we're going to cheer them on too.

[22:05] ---

I think there's no need to hide.

[22:07] ---

Shut up!

[22:09] ---

Now, let's go!

[22:10] ---

Let's become Buddy Champions!

[22:16] ---

Gao Mikado.

[22:17] ---

You should consider it an honor
to be defeated by a deity.

[22:22] ---

Master Kyoya.

Your private jet is ready.

[22:27] ---

Thank you.

[22:28] ---

Kyoya... I'll no longer
be called by that name.

[22:33] ---

Because I'm going to
abandon my humanity.

[22:40] ---

Today's winning card!

[22:42] ---

Stout Arm of the Sun!

[22:44] ---

That was super-amazing, bal!

[22:47] ---

Bal wants to see it again, bal!

[22:48] ---

When you have a Sun Dragon on your field,

[22:51] ---

and the opponent's center is open,
you can destroy a monster on the left or right.

[22:56] ---

If Balle Soleil is on your field, you can
clear the enemy's center monster any time,

[23:00] ---

so you can seal the deal
with Stout Arm of the Sun!

[23:03] ---

A combo with Bal, bal!

[23:05] ---

Getting hit with a stout arm hurts!

[23:08] ---

Muscly-muscles, bal.

[24:41] ---

Gao and Kyoya's Buddyfight match starts!

[24:43] ---

This time, we'll defeat Kyoya Gaen and become Buddy Champions for sure, bal!

[24:48] ---

Next episode: Fight!

Buddy Champion Deciding Round!

[24:50] ---

Buddyfight, bal!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:33:33 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:33:33 UTC by whimsee